

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 44 (1982)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** L'industrie et le commerce des machines agricoles

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

La charrue «Kverneland» de réputation mondial était représentée par le type tri-soc «F». Il comporte un dispositif anti-pierre mécanique entièrement automatique qui permet de labourer sans pannes des champs pierreux et mérite d'être qualifié de génial.

Parmi la série des machines de fenaision exposées on pouvait voir les faneuses et les andaineuses rotatives Kuhn connues dans le monde entier ainsi que l'excellente faucheuse-conditionneuse Kuhn qui s'est avérée très pratique en Suisse.

## L'industrie et le commerce des machines agricoles

**Maison Bucher-Guyer SA,  
8166 Niederweningen ZH**

### a) *La livraison des tracteurs Fiat de la série «66» aux clients a commencé*

Les nouveaux tracteurs Fiat de la série «66» ont été présentés au mois de mars passé à plus de 200 revendeurs de tracteurs Fiat, à la presse spécialisée, aux spécialistes ainsi qu'au grand public. Ils ont été accueillis d'emblée avec un grand intérêt, surtout grâce à la technique moderne qui distinguent ces tracteurs.

Fiat a commencé les livraisons vers la Suisse. A Niederweningen, les tracteurs sont complétés selon les désirs de nos clients, équipés du cadre de sécurité ou de la cabi-

ne de sécurité et sont soumis à un tout dernier contrôle.

Les tracteurs sont ensuite livrés à nos clients dans la Suisse entière par chemin de fer ou par camion.

La mise en route du nouveau tracteur ainsi que son entretien est assuré par l'agent de service local Bucher.

### **Les avantages principaux de la série «66» sont:**

1. Boîte à vitesses entièrement synchronisée
2. Nouvel échelonnement des groupes et des vitesses
3. Prise de force enclenchable de 540 min<sup>-1</sup> à 1000 min<sup>-1</sup>, Synchronisation en rapport avec l'avancement du tracteur





De gauche à droite. Mr. Zibung, conseiller de vente. Mr. Frey, client. Mr. Sandmeier, agent de service. Mr. Hauenstein, directeur.

4. Hydraulique surdimensionnée avec réglage par les bras inférieurs
5. Nouveaux freins à disques à bain d'huile
6. Ritzels extérieurs au pont arrière
7. Réservoir à l'avant, facilité de manœuvre vers l'arrière
8. Différentiel autoblocant «No-spin»

Nous souhaitons plein succès aux nouveaux possesseurs de tracteurs Fiat.

Bucher-Guyer SA, 8155 Niederweningen

Remarque de la rédaction: La série Fiat 66 a été présentée à nos lecteurs dans le numéro 6/82 (p. 234).

*b) Le tracteur le plus puissant vendu en Suisse*

Dans le cadre d'une petite cérémonie, Bucher-Guyer a récemment livré à son client, Mr. Hans Frey de Schafisheim (AG), le tracteur Fiat le plus puissant jamais vendu en Suisse.

Il s'agit d'un tracteur Fiat du type 1580 DT avec traction à 4 roues motrices. Il est équipé d'un moteur Diesel de 6 cylindres refroidi à eau, d'une puissance de 114 kW (155 CV). La boîte réversible entièrement synchronisée compte 12 vitesses avant et 12 marches arrière. La prise de force peut être enclenchée à 540 min<sup>-1</sup> et à 1000 min<sup>-1</sup>. L'hydraulique à trois points a une puissance de levage de presque 6000 kg. La cabine-confort est conçue comme entité portante

isolée contre le bruit, qui diminue agréablement les vibrations et le bruit. Le volant est réglable en hauteur et inclinable.

Hans Frey utilisera le Fiat 1580 DT avec son ensileuse à maïs à 3 rangées, pour les divers outils de traitement du sol, pour sa grande citerne à pression ainsi que pour d'autres machines et accessoires sur son exploitation d'engraissement du bétail.

Le nouveau 1580 DT augmente considérablement la capacité de travail des tracteurs Fiat déjà existant à la ferme de Mr. Frey.

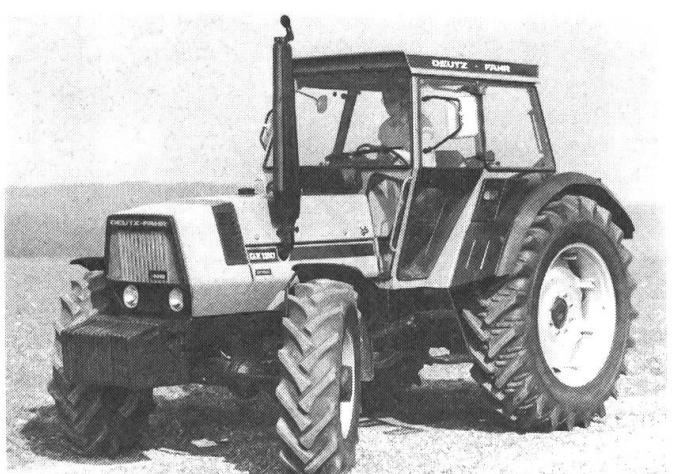
Nous souhaitons à la famille Frey plein succès avec le nouveau tracteur Fiat.

Conséquence d'une politique systématique de marques:

**Les tracteurs DEUTZ deviennent des DEUTZ-FAHR**

Lors de la grande Foire agricole de la DLG 1982, à Munich, Klöckner-Humboldt-DEUTZ SA n'a pas seulement exposé d'intéressantes nouveautés en matière de machinisme agricole, mais a encore présenté – pour la première fois – ses tracteurs sous la marque DEUTZ-FAHR. Cette mesure prise par le plus grand fabricant allemand de tracteurs et machines agricoles groupe donc sous une seule marque l'ensemble de ses produits.

Cette marque intègre ainsi deux longues traditions, tout en soulignant la grande importance du secteur machinisme agricole au sein du Groupe KHD. Tout a débuté il y a



plus de 100 ans, quand Nikolaus August Otto franchit, à la «fabrique de moteurs à gaz DEUTZ», le premier pas sur la voie qui devait conduire à la motorisation de notre planète. Quant à l'entreprise d'Allemagne méridionale FAHR, elle fournit très tôt des impulsions révolutionnaires pour le développement des machines agricoles. C'est

ainsi que le premier râteau-faneur portait cette marque.

Agence générale pour les tracteurs DEUTZ-FAHR en Suisse, l'entreprise WÜRGLER est établie à Affoltern a/A (ZH) et dispose d'un réseau de plus de 100 agences locales avec atelier de réparation, dans toute la Suisse.

Pour l'agriculteur qui conduit une voiture automobile

## **Sain et sauf à travers les mois d'automne**

Le slogan «Voir venir – ralentir» contient en somme tout ce que la Conférence suisse de sécurité dans le traffic routier (SKS) aimeraient donner à chaque conducteur, en vue des jours fériés proches et des voyages de vacances.

### **Vitesse**

Celui qui adapte sa vitesse aux conditions de la route, du trafic et de la visibilité, comme aussi à son aptitude à conduire, ne devrait pas provoquer d'accident. Les limitations de vitesse ne constituent pas des chicanes; l'expérience le prouve, elles contribuent à accroître la sécurité. De nuit également, on ne devrait rouler qu'à une vitesse permettant de s'arrêter sur le tronçon de route visible. Sur un trajet où il n'y a ni éclairage public, ni clair de lune, cela signifie que l'automobiliste conscient de sa responsabilité circulera, avec feux de croisement, à une vitesse maximale de 80 km/h. Celle-ci ne devrait pas être dépassée non plus par temps de pluie, car à une vitesse élevée, même avec de bons pneus et principalement sur des trajets rectilignes, l'hydroplanage peut se manifester à chaque instant (glissement incontrôlable du véhicule). Une vitesse folle ne fait pas gagner du temps – mais elle peut détruire, en une fraction de seconde, la vie propre et celle d'autres per-

sonnes innocentes. D'autre part, rouler en flâneur au milieu de la chaussée conduit à des manoeuvres risquées de dépassement et peut avoir, indirectement, les mêmes conséquences fatales qu'un excès de vitesse.

### **Ceinture et casque tiennent lieu de parachute**

De nouveau ces dernières semaines, plusieurs conducteurs et passagers automobiles ont perdu la vie parce que, non attachés, ils furent projetés sur la route lors d'un accident. Par contre, de nombreux occupants d'autos ont pu sortir sans blessures graves de voitures fortement endommagées par une collision, grâce à leur ceinture correctement portée. Dans le trafic des jours fériés et de la période des vacances où les incidents sont fréquents, il est particulièrement important d'attacher la ceinture; de même le port obligatoire du casque de protection peut sauver la vie à maints scootéristes et motocyclistes sur machines légères ou lourdes.

### **Numéros de téléphone importants:**

Police: 117 (pourvoit aussi à l'aide du service sanitaire)

Pompiers: 118 (premiers secours)

Service de sauvetage aérien: 01 - 47 47 47